



**Unité proposée basée sur la théorie du contexte pour  
développer l'acquisition des compétences lexicales en  
français auprès des étudiants de la section de français à la  
faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar**

**Présentée par**

**Ahmed Helmy Mohammad Afifi**  
Maître de conférences, didactique du  
FLE, faculté de pédagogie - université  
d'Al-Azhar

**Mohammad Cherif Boraai Cherif**  
Maître de conférences, didactique du  
FLE, faculté de pédagogie - université  
d'Al-Azhar



## على نظرية السياق في تنمية اكتساب المفردات بالفرنسية لدى طلاب شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة الأزهر

### اعداد

احمد حلمي محمد عفيفي  
مدرس المناهج وطرق التدريس بكلية التربية  
بالقاهرة - جامعة الأزهر

محمد شريف برعي شريف  
مدرس المناهج وطرق التدريس بكلية التربية بتفهننا  
الإشراف - جامعة الأزهر

### مستخلص البحث

يهدف البحث الحالي إلى تنمية اكتساب المفردات بالفرنسية لدى طلاب شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية، جامعة الأزهر وذلك من خلال وحدة مقترحة قائمة على نظرية السياق، ولتحقيق هذا الهدف أعد الباحثان قائمة ببعض مهارات تعلم المفردات بالفرنسية اللازمة لعينة البحث، وأيضاً أعد الباحثان اختباراً للمفردات الفرنسية للدارسين، كما قام الباحثان بإعداد وحدة في ضوء نظرية السياق، وتكونت عينة البحث من ٤٠ طالباً من طلاب الفرقة الثالثة شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية بتفهننا الإشراف، جامعة الأزهر (مجموعة تجريبية) وتوصلت نتائج البحث إلى فاعلية استخدام الوحدة المقترحة القائمة على نظرية السياق في تنمية المفردات الفرنسية لدى طلاب عينة البحث بكلية التربية، جامعة الأزهر.

### كلمات مفتاحية

وحدة مقترحة - نظرية السياق - المفردات الفرنسية

**Unité proposée basée sur la théorie du contexte pour développer l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar**

**Présentée par**

**Ahmed Helmy Mohammad AFIFI**

Maître de conférences, didactique du FLE,  
faculté de pédagogie - université d'Al-Azhar

**E-mail:** [AhmedAfifi679.el@azhar.edu.eg](mailto:AhmedAfifi679.el@azhar.edu.eg)

**Mohammad Cherif Boraai CHERIF**

Maître de conférences, didactique du FLE, faculté  
de pédagogie - université d'Al-Azhar

**E-mail:** [mshiref461@gmail.com](mailto:mshiref461@gmail.com)

---

**Résumé**

La présente recherche vise à vérifier l'efficacité d'une unité proposée basée sur la théorie du contexte pour développer l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, Tfahna Al-ashraf, université d'Al-Azhar. Pour atteindre l'objectif de la recherche, les chercheurs ont préparé l'outil et les matériels de la recherche comportant une liste des compétences lexicales en français et un test des compétences lexicales, ainsi qu'une unité basée sur la théorie du contexte ayant pour but de développer les compétences lexicales en français chez l'échantillon cible.

L'outil et les matériels de la recherche ont été appliqués sur les étudiants de la troisième année, section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar . L'échantillon de recherche était composé de quarante étudiants en tant que groupe expérimental. Les résultats obtenus ont confirmé les hypothèses de la recherche et ont révélé l'efficacité de l'unité proposée basée sur la théorie du contexte dans le développement de l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, Tfahna Al-ashraf, université d'Al-Azhar .

**Mots clés:** Unité proposée - théorie du contexte, compétences lexicales

**Introduction:**

La langue permet à l'homme de communiquer, de se communiquer et d'exprimer ses besoins, ses sentiments et ses émotions. Il est difficile de communiquer sans langue. Personne ne doute donc de la nécessité d'enseignement des langues et particulièrement des celles-ci étrangères.

Apprendre les composantes de la langue (lexique: morphologie, sémantique et orthographe - grammaire: syntaxe - phonétique: phonologie) peut contribuer à l'acquisition de différentes compétences langagières, ce qui permet à l'apprenant de communiquer en comprenant et en exprimant correctement l'acte de parole.

On met l'accent, dans cette recherche, sur les compétences lexicales (vocabulaire) comme un des aspects de l'apprentissage d'une langue dans le cadre théorique et l'outil de la recherche.

La compétence lexicale est occupée une place plus importante dans l'apprentissage d'une langue étrangère, parce qu'elle est l'un des principaux aspects linguistiques qui répondent à la majorité des besoins de l'apprentissage d'une langue étrangère. Cette compétence a longtemps été négligée dans l'apprentissage du FLE. Bien qu'elle doit être placée au début de l'apprentissage pour permettre aux apprenants d'accéder aux autres compétences langagières et communicatives (Harb, 2023).

Le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR) définit la compétence lexicale comme suit : "il s'agit de la connaissance et de la capacité à utiliser le vocabulaire d'une langue qui se compose d'éléments lexicaux (expressions toutes faites, mots isolés), d'éléments grammaticaux (articles, pronoms personnels, ...etc.) et de la capacité à les utiliser" (Conseil de l'Europe, 2022).

On peut dire que la compétence lexicale n'est pas seulement d'accumuler un grand nombre de mots, de connaître la signification de ces mots, de comprendre une conscience des mots ou de connaître des rapports entre les familles de mots, mais aussi c'est la capacité de les utiliser dans une situation de communication.

Par conséquent, la recherche actuelle vise à développer les compétences lexicales auprès de l'apprenant, et ce qui nous demande la

nécessité d'élaborer une unité basée sur la théorie du contexte qui peut contribuer à développer ces compétences visées.

Pour activer le processus d'enseignement et d'apprentissage des compétences lexicales auprès des apprenants du FLE, on doit adopter des méthodes motivantes qui les encouragent à construire et à organiser leurs connaissances par eux-mêmes en trouvant les liens entre les différents savoirs pour donner un sens à leur apprentissage. Les deux chercheurs constatent que cela peut être réalisé en utilisant une unité basée sur la théorie du contexte.

Le contexte est l'ensemble du texte dans lequel se situe une unité déterminée, c'est-à-dire les éléments qui précèdent ou suivent cette unité et l'environnement du texte (Kalai, 2023).

Le contexte vise à utiliser un langage significatif afin de communiquer dans une situation ou un contexte particulier pour inclure toutes les activités entreprises par les étudiants (Abdel-Ghany, 2015).

La théorie du contexte se réfère à la philosophie constructiviste qui met l'accent sur l'apprentissage basé sur le sens ; l'apprenant utilise ses informations et ses connaissances antérieures pour construire de nouvelles connaissances. Cette philosophie repose, comme chez Polguère et al. (2017) sur plusieurs fondements:

- Le sens est auto-construit par l'apprenant lui-même, et n'est pas transféré par l'enseignant.
- Les processus de construction du sens sont des processus psychologiques actifs qui nécessitent un effort mental de la part de l'apprenant.
- L'expérience est un principal facteur dans le processus de construction des connaissances.

De ce qui précède, cette recherche vise à vérifier l'efficacité d'utilisation d'une unité proposée basée sur la théorie du contexte dans le développement de l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .

### **Sensibilisation à la problématique de la recherche**

Malgré l'importance de la compétence lexicale à développer toutes les compétences langagières et surtout les compétences réceptives et productives soit à l'oral soit à l'écrit, on a observé que la plupart des étudiants de la troisième année de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar ne connaît pas le sens de plusieurs

compétences lexicales existées dans le manuel "Didactique du FLE" qu'ils étudient.

En outre, ces étudiants traduisent littéralement et ont des erreurs à comprendre ce qu'ils lisent. D'ailleurs, beaucoup d'études antérieures ont montré que la plupart des apprenants du FLE ont une faiblesse en ce concerne les compétences lexicales en français. Parmi ces études études (El-Kassas, 2014), (Stern, 2014), (Spracklin, 2018), (Bidarmaghz, 2019), et Kazlauskienė (2021).

Pour s'assurer de cette faiblesse, les deux chercheurs ont effectué une étude pilote sur vingt-cinq étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar . Cette étude se compose de dix questions pour vérifier dans quelle mesure les étudiants possèdent des compétences lexicales chez les étudiants (Voir Annexe n°1). Le résultat de cette étude est indiqué dans le tableau suivant :

Le tableau No. (1) Résultat de l'étude pilote

NO.	Compétences lexicales	Pourcentage
1.	Trouver le synonyme d'un mot.	68%
2.	Trouver l'antonyme d'un mot.	69%
3.	Trouver l'hyperonyme d'un mot ou d'un groupe de mots.	75%
4.	Trouver l'hyponyme d'un mot.	74%
5.	Former des mots dérivés avec des préfixes.	70%
6.	Former des mots dérivés avec des suffixes.	71%
7.	Identifier l'utilisation d'un mot au sens propre.	73%
8.	Identifier l'utilisation d'un mot au sens figuré.	72%
9.	Regrouper le lexique par familles (la même famille).	72%
		Totale
		72%

La correction des réponses des étudiants a montré que 72% de l'échantillon ont une faiblesse dans l'acquisition des compétences lexicales. Les chercheurs ont donc réfléchi à l'utilisation d'une unité proposée basée sur la théorie du contexte qui peut contribuer au développement de ces compétences.

### **Problématique de la recherche**

La problématique de la recherche réside dans la faiblesse du niveau des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie université d'Al-Azhar à posséder les compétences lexicales en français. La présente recherche vise à répondre à la question principale suivante: *Comment développer les compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar en utilisant la théorie du contexte?*

A partir de cette question, il est nécessaire de répondre aux sous-questions suivantes:

1- Quelles sont les compétences lexicales en français nécessaires aux étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar ?

2- À quel niveau les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar possèdent-ils les compétences lexicales en français?

3- Quelle est l'efficacité d'unité proposée basée sur la théorie du contexte pour développer l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar ?

#### **Objectif de la recherche:**

Cette recherche vise à développer l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar à travers l'utilisation d'une unité proposée basée sur la théorie du contexte.

#### **Hypothèses de la recherche:**

-Il existe des différences significatives statistiquement entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et au post test des compétences lexicales (concernant la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales) en français en faveur du post test.

-L'unité proposée à la lueur de la théorie du contexte a une efficacité pour développer l'acquisition des compétences lexicales en FLE pour le groupe expérimental.

#### **Limites de la recherche:**

Cette recherche se limite à:

- un échantillon composé de soixante-dix étudiants de la troisième année de la section du français à la faculté de pédagogie, Tfhana Al-ashraf, université d'Al-Azhar et divisé comme suit: (40 étudiants comme groupe expérimental et 30 étudiants pour l'étude pilote ).

- Onze compétences lexicales en français nécessaires pour aider les apprenants à comprendre et à s'exprimer aisément en français.

#### **Outil et matériels de la recherche:**

- Une liste des compétences lexicales (concernant la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales) les plus courantes et nécessaires aux étudiants inscrits à la section du français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar.

- Un test des compétences lexicales en français (préparé par les deux chercheurs) en vue de mesurer le niveau des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .

- Une unité basée sur de la théorie du contexte visant au développement de l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .

### **Méthodologie de la recherche**

Cette recherche adopte la méthode quasi-expérimentale pour mesurer l'efficacité de la théorie du contexte sur le développement des compétences lexicales du français auprès des étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .

### **Procédures de la recherche:**

Pour répondre aux questions de cette recherche et pour vérifier l'exactitude de ses hypothèses, les deux chercheurs ont suivi les étapes suivantes:

- 1- Passer en revue des ouvrages et des études antérieures portant sur les compétences lexicales et la théorie du contexte.
- 2- Préparer une liste des compétences lexicales (concernant la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales) nécessaires aux étudiants de l'échantillon (élaborée par les chercheurs).
- 3- Elaborer un test des compétences lexicales en français (élaboré par les chercheurs).
- 4- Présenter la liste, le test et l'unité proposée des compétences lexicales en français au jury pour s'assurer de sa validité apparente.
- 5- Préparer une unité basée sur la théorie du contexte en vue de développer les compétences lexicales en français chez l'échantillon de la recherche.
- 6- Choisir l'échantillon de la recherche parmi les étudiants de la troisième année, section de français, à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar.
- 7- Appliquer le test des compétences lexicales en français sur le groupe (expérimental).
- 8- Enseigner l'unité proposée au groupe expérimental.
- 9- Appliquer le test des compétences lexicales en français sur le groupe expérimental.
- 10- Analyser et interpréter les résultats de la recherche.
- 11- Proposer quelques recommandations et suggestions.

**Terminologie de la recherche:****La compétence lexicale**

Roubaud définit la compétence lexicale comme un ensemble de connaissances (lexicales) et d'habiletés qui permettent d'utiliser efficacement le lexique de la langue (unités lexicales et autres entités lexicales) dans une situation de communication linguistique, que ce soit en production ou en réception, à l'oral ou à l'écrit (Roubaud, 2020).

**Dans la recherche actuelle**, on montre que la compétence lexicale n'est pas seulement de collectionner un grand nombre de mots, de connaître la signification de ces mots, de comprendre une conscience des mots ou de connaître des rapports entre les familles de mots, mais aussi c'est la capacité de les utiliser dans une situation de communication.

**La théorie du contexte**

La théorie du contexte est un ensemble de principes et d'hypothèses basés sur la nature du contexte linguistique qui clarifie le sens des mots et les phrases, et leurs séquences dans le texte, et la signification du texte dans son ensemble, ainsi que l'étude du contexte non linguistique qui clarifie les circonstances externes (situationnelles - émotionnelles - culturelles) à la lumière desquelles le texte peut être compris (Beaudouin, 2016).

**D'après cette recherche**, la théorie du contexte comprend des procédures et des processus basés sur la nature du contexte linguistique qui se rapporte à la forme du texte ; mot, phrase, paragraphe et texte entier, et la nature du contexte non linguistique avec les circonstances et les arrière-plans entourant le texte. Cela aboutit à effectuer les tâches visées et à améliorer le niveau des étudiants de la 3<sup>ème</sup> année, section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar en compétences lexicales.

**Cadre théorique****Premier axe: La compétence lexicale**

La langue française, comme les autres langues, est constituée d'un ensemble de compétences principales: écouter, parler, lire et écrire. Pour posséder les compétences linguistiques, Il est important que les apprenants acquièrent des compétences lexicales qui sont l'une des bases les plus importantes pour apprendre une langue, et son manque chez les apprenants affecte négativement leur acquisition.

Dans cette recherche, on met l'accent sur les compétences lexicales en dépendant du vocabulaire et donner naissances d'autres mots. Il est un terme qui s'interprète de plusieurs façons. Tout d'abord, le vocabulaire peut être défini comme les mots que l'on trouve dans une langue particulière, ou comme les mots listés dans un dictionnaire.

L'enseignement du lexique aide les apprenants à communiquer en classe ou dans la vie quotidienne. Car la richesse du lexique est un facteur très important pour soutenir les apprenants à comprendre ce qui est écrit ou dit d'une manière précise (Anctil et al. 2018).

Le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR) définit la compétence lexicale comme suit : " *il s'agit de la connaissance et de la capacité à utiliser le vocabulaire d'une langue qui se compose d'éléments lexicales (expressions toutes faites, mots isolés), d'éléments grammaticaux (articles, pronoms personnels, etc.) et de la capacité à les utiliser* " (Conseil de l'Europe, 2022).

D'après ce qui précède, on peut dire que la compétence lexicale comporte de réunir un grand nombre de mots, de connaître la signification de ces mots, de comprendre une conscience des mots ou de connaître des rapports entre les familles de mots, et savoir les utiliser dans une situation de communication donnée.

Dans les lignes suivantes, on met l'accent sur les compétences lexicales les plus importantes:

- **Compétences lexicales portant sur l'étude de la forme des mots**

Selon Polguère et al. (2017) il existe trois formes du mot en français:

- **Mots simples:** Les mots simples ne peuvent pas être divisés en parties plus petites car ils se composent d'un seul morphème..  
Ex: grand - fenêtre - arbre - mur – gare.
- **Mots dérivés:** Les mots dérivés sont construits sur le radical d'un mot simple, à l'aide des affixes. Ils sont formés d'un radical (un mot simple ou une partie de ce mot) auquel s'ajoute un préfixe (élément placé devant le radical) ou un suffixe (élément placé à la suite du radical).

On peut citer quelques exemples: **Suffixes formant des noms** à partir d'un verbe (nettoyer → nettoyage), à partir d'un adjectif (anonyme → anonymat) et à partir d'un nom (veuve → veuvage), et **Suffixes formant des adjectifs** à partir d'un nom (université→ universitaire), à partir d'un verbe (lire → lisibilité) et

à partir d'un adjectif (continu→ continuel) (Marie-Françoise, 2008).

- **Mots composés:** Les mots composés peuvent être soudés (portemanteau), reliés entre eux par un trait d'union (amour-propre) ou non (garde champêtre). Ils sont formés de différentes façons (Belghitar, 2022).
- **Compétences lexicales portant sur l'étude des relations lexicales**

La morphologie d'une langue est l'ensemble des règles de cette langue qui régissent la structure des mots. Et pour bien posséder la compétence lexicale et pour l'enrichir, on peut associer les mots selon les relations de sens qu'ils entretiennent les uns avec les autres (Prudon, 2021). Il existe sept types de relations lexicales différentes qui sont présentées dans le tableau ci-dessous:

Le tableau No. (2) Les relations entre les mots

Type	Définition	Exemples
<b>synonyme</b>	Les synonymes sont des mots différents qui ont le même sens ou des <b>significations similaires</b> . Cependant, les contextes affectent la synonymie.	maison et pavillon. aller et partir aider et soutenir
<b>antonyme</b>	Les antonymes sont des mots de <b>sens opposé (contraire)</b> .	épais et mince prêter et emprunter
<b>homonyme</b>	Les homonymes sont des mots qui ont la <b>même prononciation</b> mais qui ont différents sens et orthographe.	sang et sans. maire, mère et mer
<b>paronyme</b>	Les paronymes sont des mots qui semblent avoir la même <b>prononciation plus proche</b> mais qui ont un sens et une orthographe différents. Il arrive qu'ils aient la même origine.	incident et accident. allocation et allocution gradation et graduation
<b>hyperonyme</b>	Les hyperonymes sont des mots qui ont un sens similaire à celui d'autres mots plus précis (contrairement aux hyponymes). c'est-à-dire le <b>sens est le plus large</b> .	(Animal) est l'hyperonyme de: chat, chien, tigre, lion,...
<b>hyponyme</b>	Les hyponymes sont des mots dont le sens inclut celui d'un autre plus générique (s'oppose à hyperonyme)	(chat, chien, tigre, lion,...) sont des hyponymes d' (animal)
<b>champ lexical</b>	Le champ lexical est un ensemble des mots qui se rapportent à un même thème ou à une même idée	(la ville): rue, quartier, cinéma, bruits, activité, transport, habitation, parc....

Ce groupe comprend la synonymie, l'antonymie, l'homonymie, l'hyponymie, l'hyperonymie et le champ lexical. Ces connexions mentionnées sont présentes dans toutes les langues naturelles, car elles sont associées à la pensée humaine et à la psychologie de l'homme.

### Compétences lexicales portant sur l'étude du sens des mots

Même si le lecteur ou l'auditeur ne connaît pas les mots en question, les langues peuvent communiquer des informations. Les gens associent des mots significatifs à des idées. Ce qu'une personne veut dire est influencé par ses intentions. Le tableau ci-dessous illustre les différents sens du mot en français( Lindqvist et al. 2020).

Le tableau No. (3) Les sens des mots

Type	Définition	Exemples
<b>polysémie</b>	Un mot polysémique est un mot qui peut avoir plusieurs significations selon le contexte.	<i>Trouver: penser, voir, découvrir, rencontrer....</i>
<b>Sens propre</b>	C'est le sens premier, le plus simple, le plus courant, celui qui dans le dictionnaire apparaît en première place.	<i>âne: animal domestique de la famille du cheval.</i>
<b>sens figuré</b>	Le sens figuré est un deuxième sens plus abstrait (sens imagé).	<i>âne: individu à l'esprit borné (bête, ignorant, stupide, idiot...)</i>
<b>champ sémantique</b>	Le champ sémantique est un ensemble de différents sens d'un mot	<i>Nid : logis, couvoir pour oiseaux, habitation confortable et intime</i>
<b>expression idiomatique</b>	C'est une expression souvent propre à une langue et qui n'a pas forcément d'équivalent littéral dans d'autres langues.	<i>Appeler un chat un chat: l'expression veut tout simplement dire qu'il faut appeler les choses par leur nom, dire les choses telles qu'elles sont.</i>

### Stratégies d'apprentissage du lexique

Selon Perin (2024), les stratégies, les stratégies d'acquisition du lexique sont une composante du processus d'acquisition de la langue en général. Elles sont également une stratégie utilisée par un étudiant pour améliorer ses compétences. Il est possible que la majorité des apprenants ne soient pas conscients des stratégies d'acquisition du vocabulaire qu'ils utilisent. Cependant, les apprenants peuvent améliorer leur vocabulaire et leurs compétences en langue.

D'après Lavoie (2015), Ftita, et al. (2024), les stratégies d'apprentissage du vocabulaire sont regroupées en trois classes, à savoir les stratégies de prédiction, de mémorisation et de révision.

1. **Stratégies de prédiction** : Les stratégies de prédiction (ou les stratégies de détermination) permettent aux apprenants de deviner le sens des mots nouveaux lus ou entendus grâce aux indices linguistiques internes (préfixe, racine, suffixe, etc.) et externes (temporel, spatial, équivalence, entourage immédiat du mot inconnu, ses occurrences, etc.) ainsi qu'à l'aide d'indices extralinguistiques (les images, les tableaux, les objets, les bruits, les outils de référence, etc.)
2. **Stratégies de mémorisation** : Les stratégies de mémorisation (ou les stratégies mnémoniques), comme chez Schmitt (2000), facilitent l'encodage de l'information dans la mémoire (comme la stratégie "réseau de mots"). Étant donné que le lexique est un ensemble structuré et que l'acquisition de nouveaux éléments lexicaux et leur rétention dans la mémoire seraient conditionnées par la création de divers liens associatifs, la stratégie réseau de mots peut être considérée comme une aide à la structuration et à la mémorisation des unités lexicales visées.
3. **Stratégies de révision** : Les stratégies de révision favorisent un rythme de révision à intervalles croissants des mots nouvellement appris. La révision des unités lexicales connues soit axée sur leur sens, leur syntaxe et leur contexte d'emploi. Parmi toutes les stratégies de révision du vocabulaire, les enseignants et les orthopédagogues ont choisi la stratégie "carte de mots". La technique de carte de mots consiste à utiliser de petites cartes pour créer l'association entre la forme et le sens d'un mot cible et pour écrire des renseignements sur le mot en question.

Sohi (2023), a indiqué que les stratégies que l'on emploie pour acquérir le lexique sont comme suit:

- Associer un mot et son synonyme, un mot et son contraire, un mot et son homonyme, un mot et son paronyme,.....
- Classer le vocabulaire par nature de mots (nom, verbe, adjectif,...).
- Classer le vocabulaire par paires.
- Classer le vocabulaire selon un ordre chronologique.
- Épeler les mots (l'orthographe).

- Fabriquer des mots croisés.
- Lire le vocabulaire à haute voix.
- Illustrer le lexique par des dessins.
- Mémoriser le vocabulaire sous la forme d'expression à l'infinitif.
- Placer les mots dans un contexte.
- Regrouper le lexique par familles (la même famille).
- Relier le vocabulaire à la situation dans laquelle il est utilisé.
- S'entraîner sur internet.
- S'interroger oralement avec un copain.

### **Evaluation de la compétence lexicale**

Lin et al. (2019), Mègre & Riba (2014) et Boch (2020) ont indiqué qu'il y a quatre façons d'évaluer les compétences lexicales.

**De façon non intrusive** : nous pouvons évaluer les compétences lexicales pendant que les apprenants apprennent et travaillent. L'enseignant s'attribue comme tâche d'évaluer. Cette évaluation non-intrusive peut être mise en œuvre tout au long du processus d'apprentissage.

- **De façon intrusive** : La façon la plus classique d'évaluer les apprentissages consiste à écrire des tâches spécifiques pour l'évaluation. Les apprenants stoppent d'apprendre pour être évalués. Il faut donc être très précis sur le bénéfice qu'il y a à tirer de cette évaluation. L'enseignant établit un contrat clair avec les apprenants, leur indiquant avant l'évaluation :
  - Qu'est-ce qui sera mesuré?
  - Quel genre d'activité?
  - À partir de quels critères?

- **De façon standardisée** : Une autre pratique d'évaluation, cette approche évalue l'efficacité de l'enseignement de l'apprenant. Par exemple : vouloir mesurer la motivation de mes apprenants, ou bien leurs connaissances métacognitives.

**De l'intérêt de l'autoévaluation** : cette évaluation implique que les apprenants participent eux-mêmes au processus d'évaluation. Il est possible d'aider les apprenants à activer cette autoévaluation. Il est également possible de suggérer aux apprenants de faire une comparaison de leur propre évaluation à celle que nous avons réalisée. Mettre en place des situations d'autoévaluation aide à développer la capacité

métacognitive à s'auto-évaluer et la motivation centrée sur l'apprentissage.

### **Deuxième axe : La théorie du contexte**

L'apprentissage d'une langue comprend des actions accomplies par les apprenants qui sont comme des acteurs sociaux, développent un ensemble des compétences générales et notamment une compétence à communiquer efficacement. Ils utilisent leurs compétences dans des contextes et des conditions variées et en se pliant à de différentes contraintes afin de réaliser des activités langagières permettant de traiter (en réception et en production) des textes portant sur des thèmes à l'intérieur des domaines particuliers, en mobilisant les stratégies qui paraissent les lieux convenants pour accomplir les tâches.

Par ailleurs, les pédagogues admettent que si on enseigne dans la classe, l'enseignement abstrait peut aussi ne pas être efficace, pas être requis sur le marché du travail, cela ne signifie pas qu'il faut rejeter l'enseignement abstrait. Par ailleurs, De plus, ils pensent que la majorité des théories du traitement de l'information proposent des méthodes d'apprentissage du type "apprendre en faisant", qui combinent une méthode d'enseignement abstraite à des illustrations concrètes des concepts appris, ce qui s'avère très efficace (Sudung, 2009)

Donc, la contextualisation comprend toutes les activités réalisées par les participants qui font maintenir, modifier et annuler tout aspect du contexte, car elle se réfère à l'utilisation du langage pour se communiquer dans une situation ou dans un contexte donné.

De plus, la contextualisation didactique met en évidence deux modalités (Delcroix et al, 2022):

- 1- Un contenu d'enseignement qui présente un défi épistémologique et un obstacle didactique dans un contexte varié de celui qui prévaut comme une référence des manuels.
- 2- Un modèle qui se concentre sur un problème théorisé sans tenir compte des facteurs empiriques modifiant l'approche.

Le contexte et le genre de discours peuvent aussi fortement influencer l'interprétation d'un texte. Dans une situation discursive précise, au sein d'un genre spécifique, le lecteur aura des attentes particulières qui vont l'influencer dans l'interprétation de la cohérence du texte.

De sa part, Yusuf et al (2023) assure qu'on contextualise l'apprentissage des langues pour comprendre les fonctions du langage,

développer l'utilisation appropriée de la langue, activer les connaissances antérieures et aussi ajouter l'élément culturel.

### **Le concept de la théorie du contexte**

Il existe de multiples définitions de la notion de "contexte", avec des variantes historiques, géographiques, sociales, culturelles, professionnelles, religieuses et générationnelles, ... etc.

En linguistique, le terme est principalement employé pour désigner d'abord l'environnement linguistique (con-texte), verbal. Un contexte ou un contexte verbal désigne l'ensemble du texte dans lequel se trouve une unité spécifique, c'est-à-dire les éléments qui la précèdent ou qui la suivent, son environnement (Le Gal, 2010).

Chomsky considère, dans le cadre du structuralisme linguistique, le contexte par exemple comme la relation espace-temps. Selon Malinowsky, le contexte est défini comme l'ensemble des caractéristiques essentielles de l'environnement où se déroule l'enseignement/apprentissage., les anthropologistes ont examiné la présence d'un contexte linguistique et d'un contexte de situation, car chaque langue possède sa propre structure sémantique et chaque culture possède des contextes spécifiques. (Solano, 2022)

Les sociolinguistiques définissent le contexte comme un construit social défini par les choix linguistiques des interlocuteurs. Selon une conception situationnelle, les contextes sont des représentations de la réalité qui reposent sur les cinq axes suivants: "linguistique, situationnel, interactionnel, culturel et intertextuel" (Carter-Thomas, 2009).

Selon Abdel-Ghany (2015), la théorie du contexte est définie comme une approche d'enseignement et d'apprentissage qui encourage les enseignants à appliquer le contenu des thèmes à des situations réelles du monde ; et encourager les apprenants à établir des liens entre leurs connaissances et leurs applications dans la vie quotidienne.

Selon El-Seman (2018), la théorie du contexte regroupe des principes et des hypothèses qui reposent sur la nature du contexte, ses différents types, ses éléments et ses indices, ce qui en fait un ensemble d'orientations sur lesquelles on peut se baser dans le processus éducatif.

D'après Mariam (2008), le contexte est un cadre dans lequel se produit un énoncé. Ce dernier comprend le contexte linguistique qui se compose des mots, des expressions et des phrases entourant l'énoncé. Il englobe également l'aspect culturel.

On peut ajouter que la théorie du contexte a compris le sens comme une relation entre des éléments linguistiques et le contexte social

dans lequel les significations de ces éléments sont déterminées en fonction de leur utilisation dans de différentes situations sociales.

### **Principes de la théorie du contexte:**

L'école sociolinguistique de Londres en Grande-Bretagne a introduit la théorie du contexte sous le nom de "l'approche contextuelle". « John Firth » a introduit cette tendance en mettant l'accent sur la fonction sociale du langage.

Selon Le Gal (2010), le contexte peut être divisé en deux types : l'un concerne le contexte linguistique, qui comprend le contexte verbal, avec ses sons et ses formes morphologiques, les syllabes, les chaînes rythmiques, les règles syntaxiques grammaticales et les phrases connectées. L'autre concerne le contexte de la situation, qui englobe tous les éléments extralinguistiques qui entourent le mot ou le texte visé.

Zarrouk (2015) a lié la théorie du contexte à la recherche linguistique, qui considère le sens comme une "fonction dans le contexte". Il propose d'étudier le sens des mots en se basant sur le réseau de leur relation avec d'autres unités à proximité et de nombreux contextes différents dans lesquels la plupart des unités sont placées. Une organisation complète des paragraphes interdépendants, en relation avec l'une de ses parties ou les parties qui précèdent ou suivent immédiatement un paragraphe ou un mot spécifique.

Dans ce cadre, le contexte d'un ensemble de mots est constamment étroitement lié, ce qui permet d'éclairer non seulement le sens des mots isolés, mais aussi le sens et l'objectif du paragraphe dans son ensemble (Gallo, 2017).

La théorie du contexte se base sur un ensemble des fondements et des principes théoriques, dont les principaux sont les suivants (Violin et al, 2020), (Wang, 2022) :

- 1- Le contexte joue un rôle essentiel dans la détermination du sens ; le sens du mot est influencé par le contexte dans lequel il est utilisé. En outre, le terme possède différentes significations contextuelles. L'une de ces significations est déterminée dans chaque contexte par les autres mots qui lui sont adjacents.
- 2- La concentration sur les différents types de signification qui influencent le sens à travers le contexte, tels que :
  - La signification phonologique consiste à examiner les sons des mots, les méthodes de critique et à en clarifier le sens.
  - La signification morphologique ; ce qui consiste à étudier les formes des formules, ainsi que les relations et les dérivatives entre

elles et les précédents, les suffixes ou les notes de bas de page qui influencent le sens.

- La signification grammaticale implique la distinction entre les phrases correctes et les phrases incorrectes, l'évaluation du degré d'erreur et la création de toutes les phrases de communication.
  - La signification lexicale ; c'est la signification que les prédécesseurs se sont développés pour les divers mots, et ils sont employés dans la vie quotidienne.
  - La signification contextuelle se réfère aux relations entre les sens des mots et des phrases, qui sont analysées en fonction de leurs contextes propres.
- 3- L'équilibre entre les différents types de contexte afin de saisir le sens des mots du texte.
  - 4- La concentration sur la séquence des éléments, (termes du texte- éléments antécédents - suffixes), du contexte pour parvenir à comprendre le sens du texte.
  - 5- Les indices contextuels jouent un rôle essentiel dans la compréhension du sens des mots ambigus dans le texte.

#### **Genres du contexte:**

Costa (2006) discute de la triple dimension du contexte :

- 1- Contexte interne : ce qui comprend la discipline scolaire, la classe et l'école, ainsi qu'un contexte externe, général et local.
- 2- Contexte linguistique ce qui désigne la relation entre le mot et les autres dans le système des phrases, et le texte est accolé à d'autres mots, ce qui lui confère un sens particulier et unique. Le sens du mot a été déterminé en utilisant des éléments linguistiques présents dans le texte, que ce soit en mentionnant une phrase précédente ou suivante ou dans la phrase elle-même. Il est lié aux différents champs sémantiques qui apparaissent où le mot et il comprend ;
  - Contexte phonémique détermine la relation entre les sons et les morphèmes, tandis que le contexte morphologique définit la relation entre les morphèmes et les mots.
  - Contexte grammatical chargé de définir la corrélation entre les mots dans les phrases.
  - Contexte lexical qui consiste à établir la corrélation entre les significations des mots dans le texte.

- Contexte stylistique qui cherche à comprendre la relation entre les phrases, les structures, les styles, les images et les améliorations dans le texte.

### **Eléments du contexte**

Les quatre A de la langue en contexte: on apprend principalement par Acquisition, Application, Assimilation et Association. Comme caractéristiques de la langue contextualisée, on peut citer la langue contextualisée présente plusieurs caractéristiques telles que les indices contextuels ou interpersonnels, les sens négociés, la langue typique, les indices situationnels, le contexte physique est partagé et exploité, ainsi que l'utilisation des connaissances antérieures partagées

(Abdel-Ghany 2015).

Ainsi, la prise en compte du contexte a permis de saisir l'acquisition des connaissances à la fois dans leur dimension globale et dans leurs particularités, en s'éloignant de l'universalisme méthodologique traditionnel. Lorsqu'il y a une contextualisation de l'enseignement/apprentissage, cette tendance ne tient pas suffisamment compte du contexte et de la culture de l'apprenant. En tant que manifestation consciente de la didactique, les connaissances acquièrent une signification accrue et deviennent significatives pour l'apprenant (Solano, 2022).

En se basant sur ce qui a été mentionné précédemment, il est possible de déduire le cadre philosophique dans lequel l'unité a été élaborée, qui consiste aux principes de la théorie du contexte pour l'enseigner aux étudiants de la section de français de la faculté de pédagogie de l'université d'Al-Azhar afin de développer leurs compétences lexicales.

### **Cadre pratique**

Dans cette partie, on présente tout d'abord un aperçu général portant sur l'échantillon, puis on traite en détail les procédures expérimentales suivies afin de préparer l'outil et les matériels de la recherche pour répondre aux questions de la recherche. Enfin, on montre les étapes de l'étude expérimentale.

#### **1. Echantillon de la recherche:**

L'échantillon de la recherche est sélectionné parmi les étudiants de la troisième année, section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar au cours du premier semestre de l'année académique 2022/2023. Ils sont au nombre de quarante étudiants comme

un groupe expérimentale. L'âge moyen des participants à la recherche est de 21 ans.

## **2- Matériels et outil de la recherche**

Les chercheurs présentent avec plus de détails la technique de l'élaboration de chaque outil comme suit :

### **a- Liste des compétences lexicales en français (Voir Annexe n°2).**

En préparant la liste initiale, les chercheurs ont bien profité des études antérieures concernant les compétences lexicales. Cette liste vise à déterminer les compétences lexicales nécessaires aux étudiants de la 3<sup>ème</sup> année de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar . Il se compose de trois pages :

- 1- La première page comprend le titre de la recherche, l'objectif et les consignes du questionnaire.
- 2- Les deux autres pages contiennent les compétences lexicales aux étudiants de la 3<sup>ème</sup> année de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar . La liste initiale contient 14 compétences lexicales.

Devant chaque compétence lexicale se trouve une échelle de degré d'importance (très important – important – peu important). Les membres du jury sont invités à cocher la case exprimant leur point de vue et aussi à ajouter d'autres compétences lexicales nécessaires.

Après avoir élaboré la liste initiale, les deux chercheurs l'ont présentée à quelques spécialistes en linguistique et en didactique de FLE à l'université. La plupart des membres de jury ont exprimé la grande importance de toutes les compétences lexicales en ajoutant les compétences suivantes : Compléter une famille de mots, trouver le sens d'une expression idiomatique. Contrairement quelques compétences lexicales, les spécialistes les ont supprimées.

Après avoir pris en considération les ajouts faits par le jury, les deux chercheurs ont abouti à la liste finale des compétences lexicales nécessaires à l'échantillon de la recherche. Celle-ci se compose de 11 compétences lexicales (Voir Annexe n°3).

### **B- Test des compétences lexicales en français**

Le test vise à vérifier le niveau des étudiants dans les compétences lexicales. Ce test se compose de 22 questions principales et 110 sous questions portant sur les onze compétences lexicales visées dans cette recherche en trois axes, pour le premier axe : les questions (1, 2, 3, 4, 5 et 6) mesurent les compétences portant sur l'étude de la forme des mots. Par exemple ; la première question, les étudiants sont invités à entourer

le mot qui n'appartient pas à la même famille (5 items). Quant à la deuxième question, on demande aux étudiants de Compléter chacune des familles suivantes avec un mot supplémentaire (5 items). En ce qui concerne la troisième question, elle consiste à séparer les préfixes par un trait vertical (5 items). La quatrième question, l'apprenant doit former des mots dérivés en ajoutant un préfixe de son choix. La cinquième question, on demande aux étudiants de séparer les suffixes par un trait vertical.

Pour le deuxième axe : les questions (7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15) mesurent les compétences portant sur l'étude des relations lexicales. Par exemple : la sixième question, l'apprenant doit inviter à expliquer ce que signifient les suffixes pour chacun des mots suivants. Cette question a pour but de mesurer la capacité des étudiants à comprendre des compétences lexicales visées. . La septième question, on demande aux étudiants de Relier chacun des mots suivants à son synonyme. La huitième question, réécrire les phrases suivantes en remplaçant les mots soulignés par un synonyme. La neuvième question, on demande aux étudiants de Relire chacun des mots suivants à son antonyme. La dixième question, réécrire les phrases suivantes en remplaçant les mots soulignés par un antonyme

Pour le troisième axe : les questions (16, 17, 18, 19,20, 21 et 22) mesurent les compétences portant sur l'étude du sens des mots.

Les items de ces questions sont formulés dans un type objectif : (à choix multiples- à réponses courtes - associations- .....etc.) et dans un type subjectif: (complètement - à réponses un peu longues – développement)

La note totale du test est 110 notes distribuées comme suit : 5 notes sont réservées à chaque consigne qu'un point est attribué à chaque réponse correcte et zéro à chaque réponse erronée. C'est-à-dire une note pour chaque réponse correcte tout au long du chaque item du texte

(Voir Annexe n°4).

Pour calculer la durée du test, les chercheurs ont calculé la moyenne du temps pris par chaque étudiant pour répondre aux questions du test. Nous avons utilisé la formule suivante:

$$\text{Durée} = \frac{\text{Total du temps ( chaque étudiant)}}{\text{Nombre d'étudiants}}$$

$$\text{Durée} = \frac{2700}{30} = 90 \text{ minutes}$$

Donc la durée du test des compétences lexicales est 90 minutes.

Pour calculer la fidélité de ce test, nous avons appliqué le test en octobre (2022/ 2023) sur les 40 étudiants, puis nous l'avons réappliqué une semaine plus tard. Nous avons calculé le coefficient de corrélation entre les résultats de deux applications en utilisant la formule de Spearman et Broun. (Fouad El-Bahy, 1979).

$$R = \frac{NT - (x)(Y)}{\sqrt{[NX^2 - (x)^2] [NY^2 - (Y^2)]}}$$

R= Coefficient de corrélation

N= Nombre des étudiants

T= Total des notes

X= Total des notes pour la première application

Y= Total des notes pour la deuxième application.

En appliquant la formule précédente, le coefficient de corrélation entre les résultats des deux applications du test est 0,89

Nous avons calculé la fidélité par la formule suivante:

$$F = \frac{2R}{1+R}$$

F= fidélité

R= Coefficient de corrélation

En appliquant la formule précédente, le coefficient de fidélité du test est 0,94

Nous avons donc constaté que le test des compétences lexicales en français est assez fidèle.

Pour calculer la validité du test, nous avons eu recours à deux manières :

- 1- Nous avons présenté le test à un groupe d'experts et de spécialistes dans le domaine de la didactique du FLE. Ils ont apprécié le test et ils ont décidé qu'il est valide
- 2- Une seconde manière consiste à calculer la validité du test à partir de sa fidélité en appliquant la formule suivante :

$$V = \sqrt{F}$$

V= Validité                      F= Fidélité

La Validité = ,97

Cette valeur est assez élevée confirme que le test des compétences lexicales en français est valide.

### C- Unité basée sur la théorie du contexte

Cette unité vise à développer les compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français, à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar en utilisant la théorie du contexte.

A la fin de cette unité, les étudiants seront capables de/d' :

1. Construire une famille de mots.
2. Former des mots dérivés avec des préfixes.
3. Former des mots dérivés avec des suffixes.
4. Trouver le synonyme d'un mot.
5. Trouver l'antonyme d'un mot.
6. Trouver l'hyperonyme d'un mot ou d'un groupe de mots.
7. Trouver l'hyponyme d'un mot.
8. Distinguer les différentes significations de mots homonymes.
9. Identifier l'utilisation d'un mot au sens propre.
10. Identifier l'utilisation d'un mot au sens figuré.
11. Trouver le sens d'une expression idiomatique.

L'unité comprend six leçons chaque leçon se compose de cinq séquences construites à la lumière de la théorie du contexte.

Pour la première leçon de l'unité, elle a été consacrée à montrer aux étudiants quelques notions essentielles dont ils ont besoin pour découvrir les compétences lexicales et également connaître la nature des contextes. À la fin de la leçon, les étudiants sont invités à faire quelques activités comme évaluation sur les connaissances apprises dans la leçon.

Chaque leçon passe par les étapes successives qui se déroulent comme suit:

#### 0. Planifier et observer

Dans cette séquence :

- On va discuter avec les étudiants afin de clarifier les objectifs de la leçon.
- On divise les étudiants en groupes collaboratifs afin de faciliter le travail.
- On donne à chaque groupe les matériels nécessaires à son travail.

#### 1. Découvrir et vérifier

Dans cette séquence :

- On demande aux étudiants de se préparer et d'activer leurs connaissances antérieures de la mémoire à long terme.
- On accepte toutes les réponses des étudiants.
- On discute les réponses pour les vérifier et arriver aux réponses correctes.

### 3. Acquérir

Cette séquence est divisée en trois sous-séquences:

Dans cette séquence, l'apprenant doit inviter à faire des activités qui l'aident à l'acquisition du lexique selon le contexte. Cette séquence est donc composée de trois sous-séquences:

- Boîte à vocabulaire
- Boîte à grammaire
- Boîte à phonétique

### 4 Appliquer

Dans cette séquence:

L'apprenant détermine le sens à travers le contexte, qui sont: la signification phonologique, la signification morphologique, la signification grammaticale, la signification lexicale, la signification contextuelle en les utilisant dans des contextes variés

### 5. Assimiler et associer

Dans cette séquence:

On demande à l'étudiant de parler en exprimant les compétences lexicales données en les mettant dans une situation de communication avec l'enseignant ou avec l'un de ses collègues.

- On présente une explication pour les compétences lexicales données en prenant en compte les stratégies et les principes de la théorie du contexte.

### 6. Réviser et évaluer

C'est l'évaluation effectuée à la fin d'une leçon pour vérifier si les étudiants ont réalisé les objectifs de la leçon ou non.

#### Durée de l'enseignement du cours

L'étude de chaque leçon durera 120 minutes. Et d'après le tableau No. (4), on peut compter la durée de l'enseignement de l'unité proposée:

Le tableau No (4)

La distribution des heures de l'enseignement aux leçons

Leçons	Cours	Minutes
Leçon 1	2	240
Leçon 2	2	240
Leçon 3	2	240
Leçon 4	2	240
Leçon 5	2	240

Leçon 6	2	240
Total	12 cours	1440 minutes = 24 heures

Après avoir préparé l'unité sous sa forme initiale, nous l'avons présentée au jury qui se compose d'un nombre de professeurs de linguistique et de méthodologie du FLE. Nous leur avons demandé de donner leurs points de vue sur l'unité en ce qui concerne :

- La clarté des objectifs de l'unité.
- L'adéquation du contenu aux objectifs déterminés.
- L'adéquation de la langue utilisée au niveau des étudiants.
- L'utilité des méthodes d'enseignement adoptée.
- La contribution des activités proposées au développement des compétences lexicales.
- La validité de l'évaluation (formative ou sommative) à mesurer ces compétences lexicales.

Les membres du jury ont apprécié l'unité à l'exception de quelques remarques concernant la modification des consignes de quelques questions et la correction de quelques expressions. Après avoir fait ces modifications, l'unité est alors prête pour être appliquée sur l'échantillon de la recherche.

#### **Étapes de l'étude expérimentale:**

Dans cette partie, nous mesurons l'efficacité d'utilisation d'unité proposée basée sur la théorie du contexte pour développer les lexiques en français auprès des étudiants de la 3ème année de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .L'étude expérimentale se déroule comme suit:

#### **1- Application du pré-test**

Avant de commencer l'application de notre unité, nous avons appliqué le pré-test sur l'échantillon de la recherche. Le pré-test a été appliqué le 15 / octobre / 2023, il a duré 90 minutes.

Après avoir appliqué le test, nous avons corrigé les réponses des étudiants. Le résultat du pré- test a indiqué que :

- Les étudiants de la troisième année de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar sont faibles dans les compétences lexicales en français.
- Il n'existe pas de différence significative entre les étudiants du groupe (expérimental) avant l'application de l'unité.

Tableau no. (5)

Valeur de (T) pour la signification des différences entre les moyennes des notes des étudiants " groupe expérimental " au pré- test des compétences lexicales

Groupe	N.	M.	E.T.	T	DL	S.S
Expérimental	40	32.67	4.53	58.87	39	0.05

N. = Nombre d'étudiants.

S. = Significative

M. = Moyenne des notes

S.S = Seuil de signification.

E.T. = Écart type.

Le tableau ci-dessus indique la convergence des moyennes au pré-test des compétences lexicales. Les résultats du pré-test des compétences lexicales indiquent qu'il existe une forte convergence dans les moyennes des notes des étudiants de troisième année section de français dans les compétences principales du test, et le total du test; les moyennes des notes des étudiants au pré-test pour le total du test est (65,19, 66,96), respectivement; Cela signifie qu'il n'y a pas de différences dans les moyennes des notes des étudiants.

Ce tableau montre qu'il n'existe pas de différences significatives dans les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré test des compétences lexicales en français. Les valeurs de (T) sont en ordre (65,19, 66,96). Ces valeurs ne sont pas statistiquement significatives.

## 2- Enseignement de l'unité

Après avoir appliqué le pré/test des compétences lexicales, nous avons commencé à enseigner notre unité au groupe expérimental le premier novembre 2023. Nous l'avons terminé le 17 décembre 2023. L'application de l'unité a duré 6 semaines, chaque leçon a pris deux cours par semaine (12 cours). Le cours durait 2 heures. Donc chaque leçon a duré 4 heures.

Tableau no. (6)

**Distribution des heures d'enseignement de l'unité**

Leçons	Cours	Minutes
Leçon 1	2	240
Leçon 2.	2	240
Leçon 3	2	240
Leçon 4	2	240
Leçon 5	2	240
Leçon 6	2	240
<b>Total</b>	<b>12 cours</b>	<b>1440 minutes</b> = <b>24 heures</b>

**3- Application du post -test**

Après avoir terminé l'application de l'unité, qui a duré 24 heures, nous avons soumis le post test le 20 décembre 2023. Nous avons corrigé les réponses des étudiants selon les critères de notation déjà déterminés.

**Analyse statistique des résultats**

Cette recherche comprend une hypothèse pour vérifier l'efficacité d'une unité proposée basée sur la théorie du contexte pour développer les compétences lexicales en français auprès des étudiants de la troisième année de la section du français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .

**- les hypothèses :****Première hypothèse**

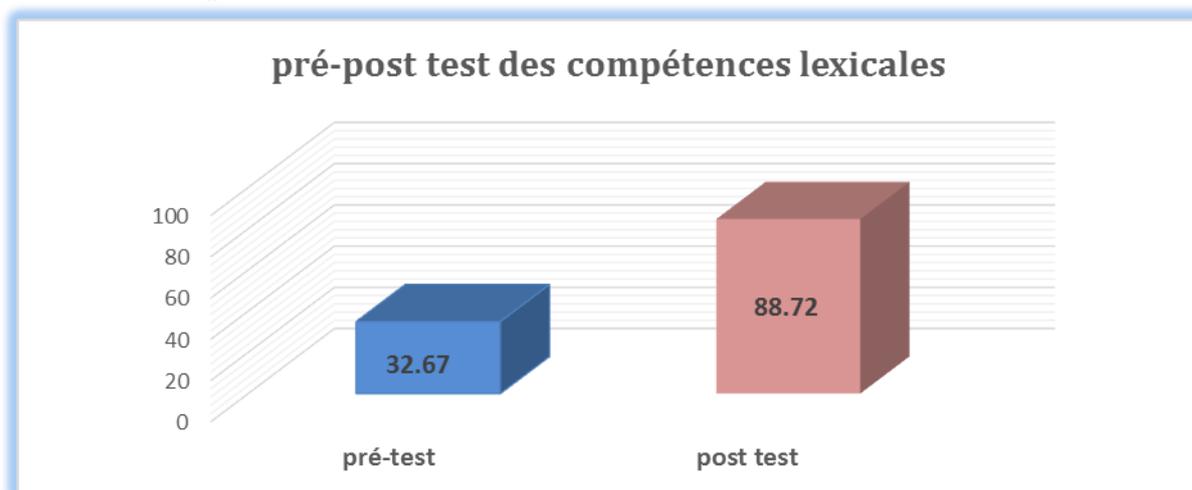
"Il existe des différences significatives statistiquement entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et au post test des compétences lexicales en français en faveur du post test"

Pour vérifier cette hypothèse, les chercheurs ont utilisé l'équation de T. Test pour calculer la valeur de T, en vue de démontrer la signification statistique de différence dans les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et au post test des compétences lexicales en français.

Tableau (7) indique les différences entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et au post test des compétences lexicales en français.

	Test	N	M	E.T	D.L	T	S
groupe expérimental	pré-test	40	32.67	4.53	39	58.87	0.00
	post-test	40	88.72	5.80			

Ce tableau montre qu'il existe des différences statistiquement significatives au niveau de (0.05) entre les moyennes des notes des étudiants (qui a étudié selon la théorie du contexte) au pré-test et post-test des compétences lexicales en faveur du post test. La valeur de T. est (58.87). Cette valeur est significative au niveau (0.05). Le schéma suivant l'indique:



**Schéma (1) différence entre les moyennes des notes des étudiants de l'expérimental au pré test et post test des compétences lexicales.**

Ce schéma montre qu'il existe des différences significatives entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré test et leurs moyennes au post test en faveur du post test des compétences lexicales en français.

Tableau (8) indique les différences entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et au post test des compétences lexicales en français concernant (la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales).

Compétences lexicales	Test	N	M	E.T	D.L	T	S
la forme des mots	pré-test	40	9.95	2.02	39	29.308	0.00
	post-test	40	25.17	2.62			
le sens des mots	pré-test	40	10.35	1.91	39	25.726	0.00
	post-test	40	24.35	2.96			
les relations lexicales	pré-test	40	12.37	2.70	39	39.769	0.00
	post-test	40	39.20	4.15			

Ces tableaux précédents montrent qu'il existe des différences statistiquement significatives entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-post test des compétences lexicales en faveur du post-test. La valeur est significative au niveau (0.05). Le schéma suivant indique ça:

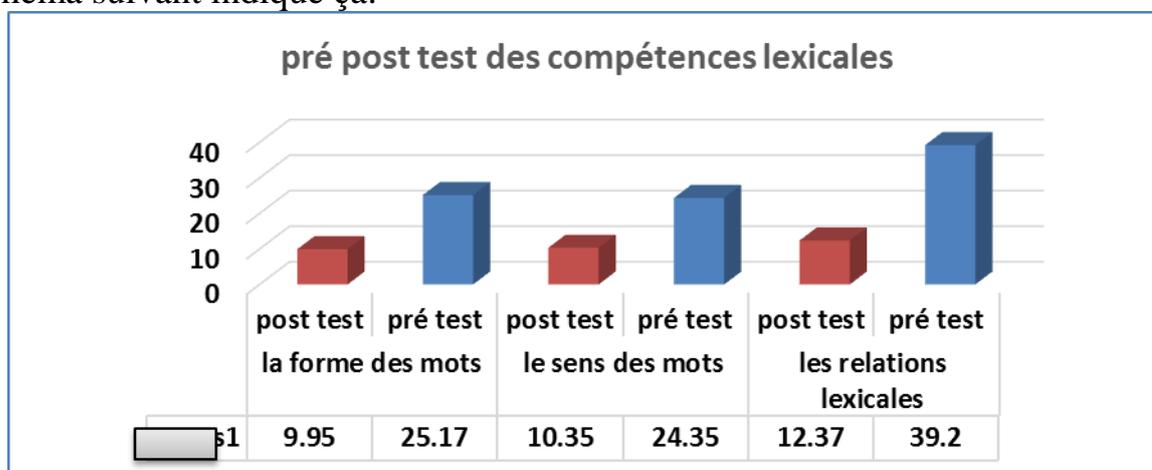


Schéma (2) différence entre les moyennes des notes des étudiants de l'expérimental au pré test et post test des compétences lexicales concernant la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales.

### Deuxième hypothèse

"L'unité proposée à la lueur de la théorie du contexte a une efficacité pour développer l'acquisition des compétences lexicales en FLE pour le groupe expérimental."

Pour vérifier l'efficacité de notre unité, les chercheurs ont calculé le pourcentage de gain modifié du « Black ».

**Tableau (9)**

**Moyenne du pourcentage du gain modifié de (Black) N= 30**

Outil	Le degré	Moyen		pourcentage du gain modifié de (Black)	l'efficacité
		pré	Post		
Test	110	12.96	86.76	1.43	grande

### Commentaire

Le tableau ci-dessus montre que le pourcentage du gain modifié de « Black » est (1.43). Cette valeur est plus élevée que la valeur fixée (1,2). Ceci prouve l'efficacité de notre unité proposé basé sur la théorie du contexte pour développer l'acquisition des compétences lexicales en FLE auprès des étudiants de troisième année, section de français à la faculté de pédagogie, Tfahna Al-ashraf, université d'Al-Azhar. Par la suite, la deuxième hypothèse est vérifiée.

### Analyse et interprétation des résultats de la recherche

L'utilisation de la théorie du contexte, en classe de langue, a déjà été appréciée par des didacticiens qui la considèrent comme un outil pédagogique puissant. Notre recherche actuelle s'accorde avec les résultats de ces recherches déjà citées et par conséquent, la théorie du contexte est efficace sur le développement des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la troisième année, faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .

La difficulté des compétences lexicales revient principalement à leurs irrégularités structurelles et lexicales. L'apprenant ne peut pas saisir le sens d'un mot par la traduction littérale de deux parties de lexicale. Pour surmonter cette difficulté, on a besoin de renforcer la mémoire des étudiants et surtout la mémoire à long terme. C'est grâce aux caractéristiques de la théorie du contexte, elle a permis de comprendre l'acquisition des connaissances autant dans leur dimension générale que dans leurs spécificités, en s'éloignant de l'universalisme méthodologique traditionnel.

Lors de la phase d'entraînement, les deux chercheurs donnent l'occasion aux étudiants de faire quelques activités riches pour consolider

leur apprentissage. Ces activités sont variées et appropriées au niveau linguistique des étudiants par lesquelles ils maîtrisent bien les compétences lexicales enseignées.

Enfin, à partir des interprétations des résultats de cette recherche ; nous pouvons dire que l'utilisation de la théorie du contexte donne ses fruits en développant les compétences lexicales en français auprès de l'échantillon de la recherche et aussi elles stimulent l'ambiance de l'apprentissage. Nous considérons donc que nous atteignons notre objectif principal de la recherche qui est le développement des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français, à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar en utilisant la théorie du contexte.

#### **Recommandations de la recherche:**

Selon les résultats de cette recherche, nous pouvons présenter les recommandations suivantes:

- 1- Analyser les programmes de formation à la faculté de pédagogie, telles que les objectifs, le contenu, les méthodes d'enseignement et les outils d'évaluation, afin de répondre aux besoins des étudiants.
- 2- Améliorer les compétences lexicales auprès des futurs enseignants afin de développer leurs compétences linguistiques.
- 3- Concevoir des programmes fondés sur la théorie du contexte afin de développer les compétences linguistiques auprès des étudiants de tous les niveaux.
- 4- Entraîner les futurs enseignants à appliquer la théorie du contexte afin de leur offrir les expériences les plus enrichissantes et de rendre l'apprentissage plus motivant.

#### **Suggestions de la recherche:**

Ainsi, on peut suggérer, en se basant sur nos résultats, quelques thèmes de recherche :

- 1- Utiliser des programmes basés sur la théorie du contexte pour développer toutes les compétences de la langue auprès des étudiants de tous les cycles d'apprentissage.
- 2- Vérifier la relation entre le développement des compétences lexicales et les autres compétences langagières.
- 3- Élaborer des programmes visant à entraîner les enseignants de la langue française en service à l'utilisation de la théorie du contexte.

**Bibliographie**

- Abdel-Ghany, M. (2015) Modèle proposé d'évaluation formative - sommative en vue de développer quelques compétences des traductions (français -arabe & vice versa) des étudiants de département du français, facultés de pédagogie, V. 57, N (2), 401-470
- Anctil, D. (2011). L'erreur lexicale au secondaire: analyse d'erreurs lexicales d'élèves de 3e secondaire et description du rapport à l'erreur lexicale d'enseignants de français. Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal.
- Anctil, D., Singcastar, M., & Tardif, M. (2018). Pratiques d'enseignement du lexique en classe de primaire au Québec. *La Lettre de l'AIRDF*, 64(1), 19-25.
- Beaudouin, V. (2016). Retour aux origines de la statistique textuelle: Benzécri et l'école française d'analyse des données. In *JADT 2016* (pp. 17-27).
- Belghitar, I. (2022). *Introduction aux langues de spécialités L3*. Faculté des Lettres et Langues, Université Ibn Khaldoun.
- Bidarmaghz, R. (2019) Lexique et compétence lexicale dans le domaine de l'enseignement du FLE : enjeux fonctionnels et propositions didactiques. Linguistique. Université de Lorraine.
- Boch, F. (2020). Évaluer la compétence lexicale d'adultes francophones: selon quels critères?. *Éducation et didactique*, V.(2), 39-47.
- Carter-Thomas, S. (2009). *Texte et contexte: pour une approche fonctionnelle et empirique*, thèse de Doctorat, Université de la Sorbonne nouvelle-Paris III.
- Conseil de l'Europe. (2022). *Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer: Volume complémentaire*. Conseil de l'Europe.
- Costa, R. (2006). Texte, terme et contexte. *Mots, termes et contextes. Actes des 7es Journées scientifiques du réseau de chercheurs Lexicologie, terminologie, traduction*, 79-87.
- Delcroix, A., & Ali, M. (2022). Contextes éducatifs, contextualité des savoirs, contextualisation didactique: regards pluriels et perspectives transdisciplinaires. Éditorial. *Contextes et didactiques*, (20), 9-14.
- El-Kassas, Sh. (2014). Efficacité des activités langagières pour le développement du vocabulaire et les compétences de

- l'expression écrite en français chez les élèves du cycle préparatoire. Thèse de magistère, non publiée, Faculté de pédagogie, Université de Monofia.
- El-Seman, M, A. (2018). A teaching based on contextual theory for developing explanatory reading and appreciatory reading skills of the non-native students of arabic language, *Journal of Studies in Curriculum and Teaching Methods*, volume N. (230), 16 - 56.
  - Ftita, A., Anctil, D., & Cavalla, C. (2024). Pratiques d'enseignement et de formation en didactique du lexique. *Action didactique*, V.7, N. (1), 08-20.
  - Harb, E. A. H. (2023). L'acquisition du vocabulaire en classe de langue étrangère: le cas du FLE en mineure de français à l'Université du Qatar.
  - KALAI, L. (2023). Quand le contexte agit sur les réalisations linguistiques. Université de Carthage, Tunisie *Revue Langues et Cultures*. V (4) /N. 1, P 333\_349
  - Kazlauskienė, V. (2021). Collocation nomino-adjectivale dans la production écrite en FLE. *Taikomoji kalbotyra*, N 15, 143-154
  - Lavoie, C. (2015). Trois stratégies efficaces pour enseigner le vocabulaire: une expérience en contexte scolaire innu. *Canadian Journal of Applied Linguistics*, V.18, N. (1), 1-20.
  - Le Gal, D. (2010). *Contextualisation didactique et usages des manuels: une approche sociodidactique de l'enseignement du Français Langue Étrangère au Brésil*, thèse de Doctorat, Université Rennes 2; Université Européenne de Bretagne.
  - Lin, Q., Zhu, Y., Zhang, S., Shi, P., Guo, Q., & Niu, Z. (2019). Lexical based automated teaching evaluation via students' short reviews. *Computer Applications in Engineering Education*, V.27,N.(1), 194-205
  - Lindqvist, C., & Ramnäs, M. (2020). La compétence lexicale en français langue étrangère-quel est l'impact des mots cognats?. *Synergies Pays Scandinaves*, N. (15), 83-95.
  - Mariam, A, Sh. (2008). Problem in translating collocations in religious texts in light of the contextual theory, thesis of master in english language and literature, college of humanities, Middle east university for graduate studies.
  - Marie-Françoise, (2008). *La lexicologie entre langue et discours*, Broché – 19 novembre 2008 2<sup>ème</sup> édition.

- Mègre, B. & Riba, P. (2014) : Démarche qualité et évaluation en langues. Paris, France.
- Musial, M., Pradère, F. et Tricot, A. (2012): Comment concevoir un enseignement? Belgique, Bruxelles.
- Perin, P. (2024). *Accès au lexique en Langue des Signes Française (LSF): impact de la modalité visuo-gestuelle et de la privation langagière*, Thèse de Doctorat, Université Paris Nanterre.
- Polguère, Alain et Escoda, X. B. (2017). Lexicologie et sémantique lexicale. Notions fondamentales, 3e édition, Les Presses de l'Université de Montréal, *Langue (s) & Parole: revista de filología francesa y románica*, (3), 181-190.
- Prudon, E. (2021). Les ressources lexicales dans deux manuels de FLE et leur perception par les étudiants débutants dans un contexte universitaire. Thèse de Magistère. Faculté des sciences humaines et sociales, Université de Zagreb.
- Roubaud, M. N. (2020). Le mot-vedette: un dispositif didactique d'apprentissage du lexique à effet de balancier. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, (62).
- Sohi, A. (2023). L'importance du lexique dans l'apprentissage et l'enseignement du français. *Recherches en langue française*, V. 4, N.(7), 191-205.
- Solano, R. M. (2022). Un regard contrastif sur des unités phraséologiques liées à la pandémie du coronavirus et sur leurs actualisations lexico-syntaxiques. *repères-dorif*.
- Spracklin, K. (2018). *Pour la compétence lexicale en immersion française : la construction d'une expérimentation réussie*. Université de Moncton, Nouveau-Brunswick, Canada karen.
- Stern, R. (2014). *"Identification automatique d'entités pour l'enrichissement de contenus textuels"*. Thèse de Doctorat, Université Paris-Diderot - Paris VII.
- Sudung, S. N. (2009). Efficacité de l'enseignement de la compréhension écrite par une approche contextuelle, faculté des langues et des arts université de Negeri Medan.
- Tremblay, O. (2009): *"Une ontologie des savoirs lexicologiques pour l'élaboration d'un module de cours en didactique du lexique"*. Thèse de doctorat soutenue à l'université de Montréal : Département de didactique, Faculté des sciences de l'éducation.

- Violin-Wigent, A., Miller, J., & Grim, F. (2020). *Sons et sens: la prononciation du français en contexte*. Georgetown University Press.
- Wang, X. (2022). Recherches sur le symbolisme phonétique des noms propres. *Signifiences (Signifying)*, 6(1), 98-120.
- Yusuf, H., & Kim, I. J. (2023). Contextualiser le cadre européen commun de référence pour les langues dans les pratiques de classe du français langue étrangère en milieu universitaire Nigerian. *Revue Interdisciente d'études Africaines et Asiatiques*, V. 9, N.(3), 161-169.
- Zarrouk, M. (2015). *Consolidation endogène de réseaux lexico-sémantiques: Inférence et annotation de relations, règles d'inférence et langage dédié*, Thèse de Doctorat, Université Montpellier.